

#fitcarrer2016

FITCARRER

29 é

facebook/fitcarrervilareal



#artsdecarrer

5 - 8 de maig
teatre de carrer Vila-real

ÍNDEX

04 - Saludes

14 - Premi Ramón Batalla

24 - Jornada Professional Arts de Carrer

36 - Programa

44 - Companyies

102 - Agraïments

106 - Crèdits

Novament i amb la mateixa il·lusió i entusiasme que ara fa 29 anys, Vila-real rep el Festival Internacional de Teatre de Carrer (FitCarrer), que del 5 al 8 de maig de 2016 omplirà places i carrers de tota la ciutat de teatre, dansa i circ, gràcies a una completa programació que, pensada per a entretenir i gaudir, farà somiar grans i menuts.

El Festival Internacional de Teatre de Carrer de Vila-real, que és un referent de les arts escèniques a tot arreu, amb els anys s'ha consolidat en la programació cultural de la nostra ciutat oferint a veïns i veïnes, visitants i amants del teatre i de les arts de carrer, produccions molts interessants que connecten actors i actrius amb el seu públic.

La descentralització, la itinerància, el moviment, els espectacles de gran format i la coproducció són, sens dubte, les grans apostes de FitCarrer 2016 que, una vegada més, es marca l'objectiu de fer dels nostres carrers espais de creació d'espectacles teatrals únics.

La història viva i més recent de la nostra ciutat té com un dels seus símbols més destacats aquest Festival de Teatre de Carrer, que suma edicions i representa cultura, espectacle, emocions, rialles, humor, impressions, somnis... El fet que durant quatre dies la ciutat siga l'escenari de moltes i diverses companyies de teatre,

dansa i circ és tot un luxe per als amants i apassionats de les arts escèniques, per això us anime a tots a gaudir del teatre i a viure a peu de carrer tota la programació que us ofereix FitCarrer.

Només em resta agrair, per a acomiadar-me, en nom de la corporació municipal de l'Ajuntament de Vila-real, el treball, l'esforç i la dedicació de totes les persones que fan possible el Festival Internacional de Teatre de Carrer de Vila-real i augurar-li un bon futur que sume més edicions de festival.

Nuevamente y con la misma ilusión y entusiasmo que hace 29 años, Vila-real recibe el Festival Internacional de Teatre de Carrer (FitCarrer), que del 5 al 8 de mayo de 2016 llenará plazas y calles de toda la ciudad de teatro, danza y circo, gracias a una completa programación que, pensada para entretener y disfrutar, hará soñar a grandes y pequeños.

El FitCarrer de Vila-real, que es un referente de las artes escénicas en todas partes, con los años se ha consolidado en la programación cultural de nuestra ciudad ofreciendo a vecinos y vecinas, visitantes y amantes del teatro y de las artes de calle, producciones muy interesantes que conectan actores y actrices con su público.

La descentralización, la itinerancia, el movimiento, los espectáculos de gran formato y la coproducción son, sin lugar a dudas, las grandes apuestas de FitCarrer 2016 que, una vez más, se marca el objetivo de hacer de nuestras calles espacios de creación de espectáculos teatrales únicos.

La historia viva y más reciente de nuestra ciudad tiene como uno de sus símbolos más destacados este festival de teatro de calle, que suma ediciones y representa cultura, espectáculo, emociones, risas, humor, impresiones, sueños... El hecho de que durante cuatro

días la ciudad sea el escenario de muchas y diversas compañías de teatro, danza y circo es todo un lujo para los amantes y apasionados de las artes escénicas, por eso os animo a todos a disfrutar del teatro y a vivir a pie de calle toda la programación que os ofrece FitCarrer.

Sólo me queda agradecer, para terminar, en nombre de la corporación municipal del Ayuntamiento de Vila-real, el trabajo, el esfuerzo y la dedicación de todas las personas que hacen posible el FitCarrer de Vila-real y augurarle un buen futuro que sume más ediciones del festival.

L'edició número 29 del FitCarrer ja està preparada perquè Vila-real torne a omplir-se del millor teatre fet per a l'espai públic. Durant un any, el Departament de Cultura ha estat preparant amb mim aquest festival que ja és un clàssic, un referent per a professionals i espectadors i un dels pilars sobre els quals s'assenta la marca Vila-real, Ciutat de Festivals, Congressos i Esdeveniments.

Poques vegades s'aconsegueix que un esdeveniment cultural arrel de la manera en què ho ha fet aquest. I ha sigut gràcies a la simbiosi que s'ha produït entre el festival i la societat. Si en els anys vuitanta, quan va nàixer, va ser vist per molts com una extravagància, avui en dia podem dir que el FitCarrer ha sigut el planter d'on han eixit molts professionals de les arts de carrer. A més, el públic de Vila-real ha crescut amb el festival, de manera que avui és també un públic molt apreciat pels professionals que vénen a mostrar les seues creacions a la nostra ciutat.

Durant quatre dies el festival dinamitzarà també la vida urbana, portarà gent a Vila-real, traurà les persones als carrers i places, que es convertiran en escenaris oberts i sense més límits que els de la imaginació de cadascú. Vos invite, per tant, que gaudiu en família o amb els amics del gran espectacle del teatre de carrer, perquè aquest festival és per a tots, perquè el FitCarrer és de tots.

La edición número 29 del FitCarrer ya está lista para que Vila-real vuelva a llenarse del mejor teatro hecho para el espacio público. Durante un año, el Departamento de Cultura ha estado preparando con mimo este festival que es ya un clásico, un referente para profesionales y espectadores y uno de los pilares sobre los que se asienta la marca Vila-real, Ciutat de Festivals, Congressos i Esdeveniments.

Pocas veces se consigue que un acontecimiento cultural arraigue de la manera en el que lo ha hecho este. Y ha sido gracias a la simbiosis que se ha producido entre el festival y la sociedad. Si en los años ochenta, cuando nació, fue visto por muchos como una extravagancia, hoy en día podemos decir que el FitCarrer ha sido cantera de la que han salido muchos profesionales de las artes de calle. Además, el público de Vila-real ha crecido con el festival, de manera que hoy es también un público muy apreciado por los profesionales que vienen a mostrar sus creaciones a nuestra ciudad.

Durante cuatro días el festival dinamizará también la vida urbana, traerá a personas a Vila-real, sacará a las personas a las calles y plazas, que se convertirán en escenarios abiertos y sin más límites que los de la imaginación de cada cual. Os invito, por tanto, a que disfrutéis en familia o con los amigos del gran espectáculo del teatro en la calle, porque este festival es para todos, porque el FitCarrer es de todos.

FitCarrer arriba els pròxims dies 5, 6, 7 i 8 de maig a la seua 29a edició creixent en el seu projecte global com a festival específic de referència de les arts de carrer al País Valencià.

Enguany FitCarrer arrancarà el dijous 5 de maig amb una de les seues novetats: el projecte Embrions. Aquest projecte naix de la iniciativa del Festival Escena Poblenou (Barcelona) amb què es vol potenciar i ajudar al desenvolupament de projectes artístics des de la seua fase més primerenca o embrionària, mostrant el treball en fase de creació de tres espectacles i el seu posterior debat obert al públic, un projecte que ens mostra una de les fases més desconegudes i interessants del procés creatiu.

Seguirà el divendres amb les IV Jornades Professionals d'Arts de Carrer sota el lema **ALTRES MIRADES**, on enguany debatem i reflexionarem sobre els festivals, els seus criteris, objectius i funcionament en relació a les arts de carrer amb la participació d'artistes invitats i d'aquells que mostraran el seu treball en el FitCarrer Vila-real 2016.

Tot seguit i, com ja és habitual, procedirem al lliurament del **V PREMI RAMÓN BATALLA** com a reconeixement als treballs realitzats en favor de les arts de carrer. Enguany el premi se li atorga al Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba.

I ja a la vesprada l'esperada programació que, mantenint el seu caràcter, es desplaçarà per distints barris per a omplir d'espectacles tota la ciutat. Programació on cal destacar *Eterfeel d'Aerial Jockey Strada*, una plataforma integrada per diverses companyies i artistes, amb les quals FitCarrer coprodueix un espectacle que serveix de trobada de 16 artistes de Vila-real, Bilbao i Alemanya, que podrem veure el dia 6 de maig. A més aquesta coproducció, ve també de la mà del festival de dansa Sismògraf d'Olot a què FitCarrer suma al projecte de col·laboració amb altres festivals. Aquest projecte se suma també a la col·laboració ja existent amb l'AD Festival que pertany al Festival Internacional de Teatre de Molina de Segura (Múrcia) amb el qual mostrarem l'espectacle guanyador del certamen que, enguany va ser per a la companyia vila-realenca *Xa! Teatre*.

Altre dels pilars forts del FitCarrer 2016 són les ajudes a la creació. Enguany, podrem disfrutar de la ballarina *Claire Ducreux* que presentarà *Silencis. La Industrial Teatrera amb Naufrags*, la pallassa *Marta Sitjà* i el seu espectacle *Ambicions*, o els vila-realencs *Scura Splats* i el seu espectacle infantil *Satsuma 3.0*, espectacles que, sumats a la resta de la programació faran d'aquesta 29a edició del FitCarrer una experiència única per al gaudi de tot el públic.

Salut i teatre de carrer!

FitCarrer llega los días 5, 6, 7 y 8 de mayo a su 29ª edición creciendo en su proyecto global como festival específico de referencia de las artes de calle en el País Valencià.

Este año FitCarrer arrancará el jueves 5 con una de sus novedades: el proyecto Embrions. Este proyecto nace de la iniciativa del Festival Escena Poblenou (Barcelona) con la que se quiere potenciar y ayudar al desarrollo de proyectos artísticos desde su fase más temprana o embrionaria, mostrando el trabajo en fase de creación de tres espectáculos y su posterior debate abierto al público, un proyecto que nos muestra una de las fases más desconocidas e interesantes del proceso creativo.

Seguirá el viernes con las IV Jornadas Profesionales de Artes de Calle bajo el lema **OTRAS MIRADAS**, donde este año debatiremos y reflexionaremos sobre los festivales, sus criterios, objetivos y funcionamiento en relación a las artes de calle con la participación de artistas invitados y de aquellos que mostrarán su trabajo en el FitCarrer Vila-real 2016.

Acto seguido y, como ya es habitual, procederemos a la entrega del **V PREMI RAMÓN BATALLA** como reconocimiento a los trabajos realizados en favor de las artes de calle. Este año el premio se le otorga al Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba.

Y ya por la tarde la esperada programación que, manteniendo su carácter, se desplazará por distintos barrios para llenar de espectáculos toda la ciudad. Cabe destacar *Eterfeel* de Aerial Jockey Strada, una plataforma integrada por diversas compañías y artistas, con las que FitCarrer coproduce un espectáculo que sirve de encuentro de 16 artistas de Vila-real, Bilbao y Alemania, que podremos ver el día 6 de mayo. Además esta coproducción, viene también de la mano del festival de danza Sismògraf de Olot al que FitCarrer suma al proyecto de colaboración con otros festivales. Este proyecto, se suma también a la colaboración ya existente con el AD Festival que pertenece al Festival Internacional de Teatro de Molina de Segura (Murcia) con el que mostraremos el espectáculo ganador del certamen que, este año fue para la compañía vila-realense *Xa! Teatre*.

Otro de los pilares fuertes del FitCarrer 2016 son las ayudas a la creación. Este año, podremos disfrutar de las nuevas creaciones de la bailarina Claire Ducreux que presentará *Silencis*. La Industrial Teatrera con *Nàufrags*, la payasa Marta Sitjà y su espectáculo *Ambicions*, o los vila-realenses Scura Splats y su espectáculo infantil *Satsuma 3.0*, espectáculos que, sumados al resto de la programación harán de esta 29ª edición del FitCarrer una experiencia única para el disfrute de todo el público.

¡Salud y teatro de calle!

5a edició

PREMI RAMÓN BATALLA

Premi l'estudi, la innovació i la
documentació de les arts de carrer

6 de maig 2016
Vila-real



El Premi Ramón Batalla va nàixer el 2012 amb la intenció de reconèixer aquelles persones, institucions, associacions o empreses que s'han caracteritzat per la labor d'estudi, investigació, documentació o difusió de les arts en espais públics.

El Premi porta el nom de Ramón Batalla en memòria d'un actor de carisma extraordinari, molt estimat per tots els companys de professió, que va desenvolupar gran part de la seua trajectòria en companyies professionals de teatre de carrer de Vila-real i que ens va deixar prematurament.

Amb la de 2016, són cinc les edicions celebrades del premi amb el palmarés següent:

Premi 2012: Nel-lo Vilanova, pel seu paper fonamental en la posada en marxa de les primeres edicions del Festival Internacional de Teatre de Carrer de Vila-real i en la publicació de la revista *Fiestacultura*, especialitzada en arts de carrer.

Premi 2013: Formació Avancée et Itinérante des Arts de la Rue, FAIAR (Marsella), primer centre de formació superior d'arts en espais públics acreditat oficialment. Replegà el premi Dominique Trichet com a director de l'entitat.

Premi 2014: Javier Martínez per la trajectòria en la Direcció Artística del Festival de Teatro y Artes de Calle, TAC, coherent, compromesa, variada i avançada.

Premi 2015: Roser Vilà per la trajectòria i tasca realitzada per la defensa, difusió, producció i distribució comercial de les arts i els artistes de carrer.

Premi 2016: Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba.

El Premio Ramón Batalla nació en 2012 con la intención de reconocer a aquellas personas, instituciones, asociaciones o empresas que se han caracterizado por la labor de estudio, investigación, documentación o difusión de las artes en espacios públicos.

El Premio lleva el nombre de Ramón Batalla en memoria de un actor de extraordinario carisma, muy querido por los compañeros de profesión, que desarrolló gran parte de su trayectoria en compañías profesionales de teatro de calle de Vila-real y que nos dejó prematuramente.

Con la de 2016, son cinco las ediciones del premio celebradas con el siguiente palmarés:

Premio 2012: Nel-lo Vilanova, por su papel fundamental en la puesta en marcha de las primeras ediciones del Festival Internacional de Teatre de Carrer de Vila-real y en la publicación de la revista *Fiestacultura*, especializada en artes de calle.

Premio 2013: Formació Avancée et Itinèrante des Arts de la Rue, FAIAR (Marsella), primer centro de formación superior de artes en espacios públicos acreditada oficialmente. Recogió el premio Dominique Trichet como director de la asociación.

Premio 2014: Javier Martínez por su trayectoria en la Dirección Artística del Festival de Teatro y Artes de Calle, TAC, coherente, comprometida, variada y avanzada.

Premio 2015: Roser Vilà por la trayectoria y labor realizada por la defensa, producción, difusión y distribución comercial de las artes y los artistas de calle.

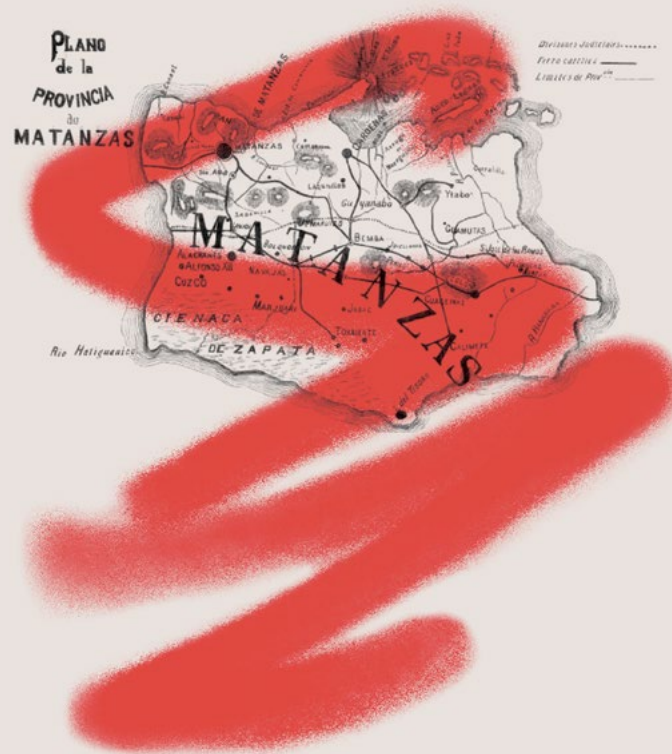
Premio 2016: Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba.

V Premi Ramón Batalla

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CALLEJERO DE MATANZAS, CUBA

Replega el premi la direcció
artística del festival: Rocío
Rodríguez i Francisco Rodríguez

6 de maig 2016
Vila-real



És l'únic Festival d'Arts de Carrer a l'illa de Cuba. Se celebra cada dos anys i el 2015 celebrà la vuitena edició.

Se li atorga el Premi Ramón Batalla per la seua tasca constant per dur a terme aquest esdeveniment únic a l'illa caribenya, en el qual es reuneixen cada any companyies cubanes i d'altres països per a compartir uns dies d'exhibició, reflexió, formació i documentació sobre les arts de carrer.

Replega el premi la direcció artística del festival:
Rocío Rodríguez i Francisco Rodríguez.

Rocío Rodríguez Fernández, Matanzas 1984

Llicenciada en Teatologia per la Universidad de las Artes de l'Havana.

Directora gerent i coordinadora del Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba.

Assistent de direcció i directora general de la companyia El Mirón Cubano.

Francisco Rodríguez Cabrera

Llicenciat en Arts Escèniques i membre del Consell Provincial d'Arts Escèniques.

Director artístic del Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba.

Director artístic i actor de la companyia El Mirón Cubano.

Es el único Festival de Artes de Calle en la isla de Cuba. Se celebra cada dos años y en 2015 celebró su octava edición.

Recibe el Premio Ramón Batalla por su labor constante para llevar a cabo este evento, único en la isla caribeña, en el que se reúnen cada año compañías tanto cubanas como de otros países para compartir varios días de exhibición, reflexión, formación y documentación sobre las artes de calle.

Recoge el premio la dirección artística del festival:
Rocío Rodríguez y Francisco Rodríguez.

Rocío Rodríguez Fernández, Matanzas 1984

Licenciada en Teatología por la Universidad de las Artes de La Habana.

Directora gerente y coordinadora del Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba.

Asistente de dirección y directora general de la compañía El Mirón Cubano.

Francisco Rodríguez Cabrera

Licenciado en Artes Escénicas y miembro del Consejo Provincial de las Artes Escénicas.

Director artístico del Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba.

Director artístico y actor de la compañía El Mirón Cubano.

Altres mirades

JORNADA PROFESSIONAL D'ARTS DE CARRER

#fitcarrer2016

6 de maig 2016
Vila-real



En la darrera dècada, les arts de carrer han experimentat canvis importants en la concepció artística i dels espais. Per una banda, amb la irrupció i proliferació d'espectacles de circ i dansa, i per una altra, amb els nous usos dels espais públics per a fins privats o l'aparició de propostes artístiques concebudes per a sala i adaptades després per a exhibir a l'aire lliure.

Coneixerem de primera mà quines són les mirades cap a les arts de carrer d'alguns festivals molt diferents i obrirem el debat als assistents i altres festivals convidats.

Feliç jornada

En la última década, las artes de calle han experimentado cambios importantes en la concepción artística y de los espacios de exhibición. Por una parte, con la irrupción y proliferación de espectáculos de circo y danza y por otra, con los nuevos usos de los espacios públicos para fines privados o la aparición de propuestas artísticas concebidas para salas y adaptadas luego, para exhibir al aire libre.

Conoceremos de primera mano cuál es la mirada hacia las artes de calle de varios festivales muy diferentes y abriremos el debate a otros festivales invitados.

Feliz jornada

Lloc: sala d'actes de la UNED de Vila-real
Raval del Carme, 82

10.00 h Recepció inscrits i noves inscripcions

10.30 h Presentació

10.45 h Inici de la 1a part, ALTRES MIRADES

Salva Bolta. Festival Tercera Setmana, València
(1a edició, juny de 2016)

Jorge Mur. Nocte Graus, Osca (12 edicions)

Ada Vilaró. Escena Poblenou, Barcelona
(14 edicions)

Francisco Rodríguez i Rocío Rodríguez. Festival
Internacional de Teatro Callejero, Matanzas,
Cuba (8 edicions, bianual)

12.00 h Pausa café

12.20 h Inici de la 2a part

En la segona part es presentaran espectacles
coproduïts o creats amb col·laboració del
FitCarrer de Vila-real.

Presentacions

Associació de Professionals del Circ de la
Comunitat Valenciana, APCCV

Coproducció

Aerial Jockey Strada, *Eterfeel*

Ajudes a la producció i altres col·laboracions

Claire Ducreux, *Silencis*

Marta Sitjà, *Ambicions*

La Industrial Teatrera, *Náufrags*

Produccions Scura, *Satsuma 3.0*

Cicle Auditiva

13.00 h Preguntes i debat obert

14.00 h Tancament de la Jornada

Premi Ramón Batalla

Lloc: el Convent, espai d'art. C/ Hospital, 5, Vila-real

14.30 h Inici de l'acte del lliurament del Premi Ramón

Batalla al Festival Internacional de Teatro

Callejero de Matanzas, Cuba. Replega el premi

la direcció artística del festival: Rocío Rodríguez i

Francisco Rodríguez.

Lugar: salón de actos de la UNED de Vila-real
Raval del Carme, 82

10.00 h Recepción inscritos y nuevas inscripciones

10.30 h Presentación

10.45 h Inicio de la 1ª parte, OTRAS MIRADAS

Salva Bolta. Festival Tercera Semana, Valencia
(1ª edición en junio 2016)

Jorge Mur. Noche Graus, Huesca (12 ediciones)

Ada Vilaró. Escena Poblenou, Barcelona
(14 ediciones)

Francisco Rodríguez y Rocío Rodríguez, Festival
Internacional de Teatro Callejero, Matanzas,
Cuba (8 ediciones, bianual)

12.00 h Pausa café

12.20 h Inicio de la 2ª parte

En esta segunda parte se presentarán
espectáculos coproducidos o creados con la
colaboración del FitCarrer de Vila-real.

Presentaciones

Asociación de Profesionales del Circo de la
Comunidad Valenciana, APCCV

Coproducción

Aerial Jockey Strada, *Eterfeel*

Ayudas a la producción y otras colaboraciones

Claire Ducreux, *Silencis*

Marta Sitjà, *Ambicions*

La Industrial Teatrera, *Náugrafos*

Produccions Scura, *Satsuma 3.0*

Cicle Auditiva

13.00 h Preguntas y debate abierto

14.00 h Cierre de Jornada

Premi Ramón Batalla

Lugar: el Convent, espai d'art. C/ Hospital, 5, Vila-real

14.30 h Inicio del acto de entrega del Premio Ramón

Batalla al Festival Internacional de Teatro

Callejero de Matanzas, Cuba. Recogen el premio
los miembros de la dirección artística Francisco
Rodríguez y Rocío Rodríguez.



Salva Bolta

Llicenciat en Art Dramàtic per l'ESAD de València el 1982. Ha treballat en producció, gestió i escenografia, entre altres oficis de les arts escèniques. El 2013 impulsa Judas Tadeo Producciones



Jorge Mur

Tècnic de Cultura a l'Ajuntament de Graus (Osca). Director i programador del centre Espacio Pirineos i director del Festival Internacional d'Arts Escèniques NOCTE



Ada Vilaró

Artista multidisciplinar, directora escènica i artística, cofundadora del Festival de Creació Contemporània Escena Poblenuo i del Festival Itineràncies del Lluçanès. Cocreadora de: *Kamchatka* i *Habitaculum*



Francisco Rodríguez i Rocío Rodríguez

Direcció artística del Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanza (Cuba)

Presentacions

Associació de Professionals del Circ de la Comunitat Valenciana, APCCV



Naix el 2011 com a representació autonòmica dels treballadors, treballadores i companyies del sector que entren el circ com a mitjà d'expressió artística i professional

Coproducció

Aerial Jockey Strada, *Eterfeel*

Ajudes a la producció i altres col·laboracions

Claire Ducreux, *Silencis*

Marta Sitjà, *Ambicions*

La Industrial Teatrera, *Náufrags*

Produccions Scura, *Satsuma 3.0*

Cicle Auditiva



Salva Bolta

Licenciado en Arte Dramático por la ESAD de Valencia. Ha trabajado en producción, gestión y escenografía entre otros oficios de las artes escénicas. En 2013 impulsa Judas Tadeo Producciones



Jorge Mur

Técnico de Cultura en el Ayuntamiento de Graus (Huesca). Director y programador del centro Espacio Pirineos y director del Festival Internacional de Artes Escénicas NOCTE



Ada Vilaró

Artista multidisciplinar, directora escénica y artística, cofundadora del Festival de Creación Contemporánea Escena Poblenou y del Festival Itineràncies del Lluçanés. Cocreadora de *Kamchatka* y *Habitaculum*



Francisco Rodríguez y Rocío Rodríguez

Dirección artística del Festival Internacional de Teatro Callejero de Matanza (Cuba)

Presentaciones

Asociación de Profesionales del Circo de la Comunidad Valenciana, APCCV



Nace en 2011 como representación autonómica de los trabajadores, trabajadoras y compañías del sector que hacen del circo su medio de expresión artística y profesional

Coproducción

Aerial Jockey Strada, Eterfeel

Ayudas a la producción y otras colaboraciones

Claire Ducreux, *Silencis*

Marta Sitjà, *Ambicions*

La Industrial Teatrer, *Náufragos*

Produccions Scura, *Satsuma 3.0*

Cicle Auditiva

29 edició

PROGRAMACIÓ FITCARRER 2016

#fitcarrer2016

5 - 8 de maig 2016
Vila-real



Dimecres 4 de maig

18.30 h Escola Municipal de Teatre
Accions teatrals / Vila-real
Zona de vianants - 120 min

Dijous 5 de maig

19.30 h *Embrions / Projectes en contrucció*
Catalunya – Vila-real
Moñekos / Amortal Combat
Cia. Kimani / *Cospres*
Diana Gadish / *Handle with care*
Inici: pl. Major - 90 min aprox.

Divendres 6 de maig

10.00 - 14.00 h Jornada d'Arts de Carrer / Altres Mirades
Sala d'actes de la UNED de Vila-real
C/ Raval del Carme, 82

14.30 h Premi Ramón Batalla / Festival Internacional
de Teatro Callejero de Matanzas, Cuba
El Convent, espai d'art, c/ Hospital, 5, Vila-real

17.00 h / 18.30 h / 20.00 h Eléctrico 28
Entre tazas / Àustria – Catalunya
Inici: Agència de viatges Nautalia
Aforament limitat
Tiquets a l'oficina FitCarrer - 55 min

17.30 h *Aten Soria / Agente Singente* / Múrcia
Pl. Llibertat – 40 min

18.10 h *Colectivo Circo 9.8 / Split a mort* / País Valencià
Pl. Llibertat – 50 min

19.00 h *Animasur / Clan de la Nube* / Andalusia
Inici: c/ Sant Pius X – 60 min

20.00 h *Aerial Jockey Strada/Eterfeel*/Argentina-Espanya
Maioresga – 40 min

Divendres 6 de maig

-
- 22.30 h **Marta Sitjà / *Ambicions* / Madrid**
Pl. Mercé Rodoreda – 40 min
- 23.10 h **Circ Panic**
El hombre que perdía los botones / Catalunya
Pl. Mercé Rodoreda – 40 min
- 00.00 h **Inànimes Cia. / *Inànimes* / Vila-real – Sevilla**
Maïorasga – 50 min
- 1.00 h **Virginia Imaz / *Sex o no sex* / País Basc**
Maïorasga – 75 min
- 2.10 h **DJ Martinna / *Guateque Express* / Castelló**
Maïorasga – 60 min

Dissabte 7 de maig

-
- 11.00 h / 17.00 h **Eléctrico 28 / *Entre tazas***
Àustria – Catalunya
Inici: Agència de viatges Nautalia
Aforament limitat.
Tiquets a l'Oficina FitCarrer - 55 min
- 17.00 h **To R Mansion / *Cinema Paradise* / Japó**
Pl. La Vila – 30 min
- 17.30 h **Sharon Fridman / *¿Hasta Dónde?***
Madrid - Israel
Pl. Major – 30 min
- 17.30 h **Claire Ducreux / *Silencis* / França - Catalunya**
Pl. Mercat – 35 min
- 18.00 h **La Fam / *The Wolves* / Vila-real**
Inici: c/ Bayarri – 60 min
- 19.00 h **Eléctrico 28 / *Entre tazas* / Àustria – Catalunya**
Inici: Agència de viatges Nautalia
Aforament limitat.
Tiquets a l'Oficina FitCarrer - 55 min

Dissabte 7 de maig

-
- 19.00 h To R Mansion / *Cinema Paradise* / Japó
Pl. La Vila – 30 min
- 19.30 h Sharon Fridman / *¿Hasta Dónde?* / Madrid - Israel
Pl. Major – 30 min
- 19.30 h Claire Ducreux / *Silencis* / França - Catalunya
Pl. Mercat – 35 min
- 22.15 h Colectivo La Balsa / *Zattera* / Andalusia
Maioresga – 60 min
- 23.15 h Leandre / *Iceberg* / Catalunya
Maioresga – 40 min
- 00.00 h Auditiva III Cicle de Música Emergent a Vila-real
Za! / Catalunya
Maioresga – 60 min

Diumenge 8 de maig

-
- 11.50 h Zangania / *Tu vuelo, mi vuelo* / Aragó
Pl. Major – 50 min
- 12.40 h To R Mansion / *Cinema Paradise* / Japó
Pl. La Vila – 30 min
- 17.15 h Xa! Teatre / *The Audition* / Vila-real
Pl. Sant Ferran – 45 min
- 18.00 h Scura Splats / *Satsuma 3.0* / Vila-real
Inici: pl. Sant Ferran – 50 min
- 18.50 h Mumusic Circus / *Amigoo* / Catalunya
Pl. Sant Ferran – 50 min
- 19.40 h Trapu Zaharra / *La Conga* / Euskadi
Pl. Sant Ferran – 70 min
- 22.30 h La Industrial Teatrera / *Nàufrags* / Catalunya
Maioresga – 50 min
- 23.30 h Cia. Aérea Teatro / *De todas las bellas,
las más bellotas* / País Valencià
Maioresga – 60 min

29 edició

COMPANYIES FITCARRER 2016

#fitcarrer2016

5 - 8 de maig 2016
Vila-real



Embrions va nàixer el 2014 amb l'objectiu de donar suport als projectes artístics que estan en estat de gestació de creadors i creadores professionals, idees embrionàries que en un futur esdevindran projectes escènics. Es crea un marc idoni perquè companyies i artistes puguin presentar la seua idea embrionària al públic, agents productors, programadors i programadores de festivals i centres de creació, amb la finalitat de trobar un acompanyament adequat per a cada proposta seleccionada, ja siga amb residències, amb ajut a la producció o amb l'exhibició en diferents circuits.

Una de les finalitats del projecte és donar continuïtat al suport d'aquestes peces a través de l'estructura del Festival i facilitar el circuit amb altres festivals tant amb residència com d'exhibició. Aquest any, seguint amb un dels objectius del Festival de crear nexes i complicitats amb festivals nacionals per tal de crear sinèrgies i intercanvis artístics Escena Poblenuou obri portes i col·labora amb el Festival FitCarrer Vila-real (Festival Internacional de Teatre de Carrer a Vila-real). En aquest marc de col·laboració alguns dels projectes que formaran part d'Embrions 2015 es presentaran dins l'edició d'enguany del Festival FitCarrer Vila-real.

Més informació:

www.escenapoblenuou.com

www.facebook.com/escena.poblenuou

Embrions nació en 2014 con el objetivo de respaldar proyectos artísticos que están en estado de gestación de creadores y creadoras profesionales, ideas embrionarias que en un futuro serán proyectos escénicos. Se crea un marco idóneo para que las compañías y artistas puedan presentar su idea embrionaria al público, agentes productores, programadores y programadoras de festivales y centros de creación, con la finalidad de encontrar un acompañamiento adecuado para cada propuesta seleccionada, ya sea con residencias, ayuda a la producción y/o la exhibición en diferentes circuitos.

Una de las finalidades del proyecto es dar continuidad al apoyo de estas piezas a través de la estructura del mismo festival y facilitando el circuito con otros festivales tanto a nivel de residencia como de exhibición. Este año, seguimos con uno de los objetivos del festival de crear nexos y complicidades con festivales nacionales para crear sinergias e intercambios artísticos. Escena Poblenuou abre puertas y colabora con el Festival FitCarrer Vila-real (Festival Internacional de Teatre de Carrer de Vila-real). En este marco de colaboración algunos proyectos que forman parte de Embrions 2015 se presentarán dentro de la edición de este año del Festival FitCarrer Vila-real.

Més informació:

www.escenapoblenuou.com

www.facebook.com/escena.poblenuou

És un espectacle que dóna voltes al voltant dels duels, dels duos, de l'amor i de l'odi. En clau còmica, passa per l'amor i la procreació d'unes aus estranyes del tròpic meridional sud, a l'enfrontament de dos rivals en un ring, a la passió desenfrenada i atordidora de dues persones que no saben si s'estimen o es detesten, i al desconcert de l'arribada d'una tercera persona. Aquesta tercera en discòrdia és un músic en directe, boig, que fa de mestre de cerimònies, de narrador, de provocador del judici final, i de botxí. Ja sabeu per a qui feu les vostres apostes...?

Es un espectáculo que da vueltas alrededor de los duelos, los dúos, el amor y el odio. En clave cómica, pasa por el amor y la procreación de unas aves extrañas del trópico meridional sur, al enfrentamiento de dos rivales en un ring, a la pasión desenfrenada y aturdidora de dos personas que no saben si se quieren o se detestan, y al desconcierto de la llegada de una tercera persona. Esta tercera en discordia es un músico en directo, loco, que hace de maestro de ceremonias, de narrador, de provocador del juicio final y de verdugo. ¿Ya sabéis por quien apostar...?

Direcció: Los Moñekos
Creació i intèrprets: Sarah Anglada, Miquel Fiol i Mauro Paganini
Creació musical: Mauro Paganini
Textos: Enric Àlvarez, Mauro i Los Moñekos
Fotografies: J.J. White i Manel Chico
Producció i distribució: Raül Perales



A través del moviment i l'estètica, *Cospress*, parla de l'obsessió pel culte al cos i de les conseqüències que això pot portar.

A través del movimiento y la estética, *Cospress*, habla de la obsesión por el culto al cuerpo y de las consecuencias que eso puede comportar.

Direcció: Iolanda LLansó

Interpretació: Cris Aguirre i Helena Canas

Distribuïdora: Obsidiana, acompanyament d'artistes



És un espectacle en què el cos hi està, des de la fragilitat, movent-se entre la visibilitat i la invisibilitat. Amb un llenguatge visual suggeridor i comunicant-se amb el públic amb moments d'interacció. Un ésser que es relaciona amb un indret determinat des dels elements més bàsics: els objectes i les persones que l'envolten, la terra i el cel. La peça sencera s'estrenarà a Fira Tàrraga 2016 i forma part del programa de suport a la creació del Festival Escena Poblenou i dels laboratoris de creació de Fira Tàrraga conjuntament amb el Graner.

Es un espectáculo en el que el cuerpo está desde la fragilidad, moviéndose entre la visibilidad y la invisibilidad. Con un lenguaje visual sugerente y comunicándose con el público con momentos de interacción. Un ser que se relaciona con un sitio determinado desde los elementos más básicos: los objetos y las personas que lo envuelven, la tierra y el cielo. La pieza entera se estrenará en Fira Tàrraga 2016 y forma parte del programa de apoyo a la creación del Festival Escena Poblenou y de los laboratorios de creación de Fira Tàrraga conjuntamente con el Graner.

Interpretació i creació: Diana Gadish

Direcció: Sergi Estebanell

Escenografia: Alberto Carreño

Ull extern: Esther Freixa, Ernesto Collado. Programa de suport a la creació de la Fira Tàrraga, el Graner i Escena Poblenou

Amb la col·laboració de: CRA'P, La Poderosa, OCIC (Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya)



Entre tazas et porta a un viatge on es difuminen realitat i ficció, públic i actors, autors i personatges per a celebrar la meravellosa teatralitat de la vida quotidiana i la força de la imaginació. Un teatre vivencial i un poc boig, d'un col·lectiu enamorat de l'espai públic i la gent que l'habita. T'atreveixes?

Entre Tazas te lleva a un viaje donde se difuminan realidad y ficción, público y actores, autores y personajes para celebrar la maravillosa teatralidad de la vida cotidiana y la fuerza de la imaginación. Un teatro vivencial y un poco loco, de un colectivo enamorado del espacio público y la gente que lo habita. ¿Te atreves?

Coproducció: Theaterland Steiermark i TNT Terrassa
Ajudes de: Bundeskanzleramt Österreich, Stadt Graz, Land Steiermark, Escena Poblenu, das andere theater, Share Your Darlings
Col·labora amb: Escola Municipal de Teatre, La Casita de Mariola, Dulce Tentación, Nautalia Viajes i La Perla Idea, **concepte & Direcció artística:** Alina Stockinger
Actors & creadors: Lilli Mendel, Sergi Estebanell, Ana Redi-Milatovic, Mona Kospach, Daniela Poch, Josep Cosials, Alina Stockinger
So & música: Jakob Rüdissler / Oso Estudio Barcelona
Veü: Josep Cosials
Disseny gràfic: Katrina Günther
Construcció sistema MP3: Sergio Sisques (Stagelab)
Producció/Coordinació: Eléctrico 28



Un policia descobreix un públic reunit en un espai escènic. Però allí no hi ha cap espectacle per a veure en aquest moment i, per tant, aquesta reunió de gent hauria de ser dissolta. La missió d'aquest policia és desallotjar la sala, però mentre ho aconsegueix, o no, succeiran coses que posaran a prova la seua vàlua i la seua autoritat.

Un policía descubre a un público reunido en un espacio escénico. Pero allí no hay ningún espectáculo que ver en ese momento y, por lo tanto, esa reunión de gente debería ser disuelta. La misión de este policía es desalojar la sala, pero mientras lo consigue, o no, sucederán cosas que pondrán a prueba su valía y su autoridad.

Policia: Aten Soria

Creació: Aten Soria i Beatriz Maciá

Fotografia: Julio Marín

Direcció: Beatriz Maciá



Jordi i Silvia són dos germans bessons d'una família atípica d'aparença molt distinta però totalment iguals. Ningú diria que són bessons però ells s'obstinen a demostrar tot el contrari... i clar, qui s'atreveix a negar-li-ho? ni els seus pares ho intenten, és més els animen.

Jordi y Silvia son dos hermanos gemelos de una familia atípica de apariencia muy distinta pero totalmente iguales. Nadie diría que son gemelos pero ellos se empeñan en demostrar todo lo contrario... y claro, ¿quién se atreve a negárselo? ni sus padres lo intentan, es más les animan.

Acròbates: Jordi Serra Baleri y Silvia Navarro
Música: Josep Perez
Direcció escènica i coreogràfica: Silvia Navarro
Codirecció escènica: Loles Serrano
Disseny i confecció de vestuari: Raquel Renart
Tècnic d'il·luminació: David Sanchez
Escenografia tècnica: Raul Garbayo
Fotografia i publicitat: Laura Marin
Audiovisuals: Saltarinas S.L.
Disseny gràfic: Legrafco
Assessor creatiu: Victor Gracia
Idea original: Silvia Navarro



Un grup de xancuts, actors de sèrie B excomulgats del món televisiu, decideixen posar en marxa un espectacle itinerant amb el fi de desmantellar cadascun dels pobles pels quals transiten. Així, es llancen als carrers amb una proposta divertida i excèntrica que sorprendrà no sols els atrevits ciutadans que es creuen en el seu camí, sinó aquells desconfiats que s'amaguen en les seues cases.

Un grupo de zancudos, actores de serie B excomulgados del mundo televisivo, decide poner en marcha un espectáculo itinerante con el fin de desmantelar cada uno de los pueblos por los que transitan. Así, se lanzan a las calles con una propuesta divertida y excéntrica que sorprenderá no sólo a los atrevidos ciudadanos que se crucen en su camino, sino a aquellos desconfiados que se esconden en sus casas.

Xancuts: Jose Pascual, Chusqui Pascual,
Jorge Delgado, Albert Muncunill
Actor conductor: Pablo Carazo



Tot el que coneixes està a punt de canviar. És el temps de deslligar una nova era. La consciència de la mare terra i dels éssers vius s'expandeix amb el despertar de l'univers. Serem ciutadans d'on estem sense diferència de banderes, fronteres ni religions que ens separen. Sent l'èter, *Eterfeel*.

Todo lo que conoces está a punto de cambiar. Es el tiempo de desatar una nueva era. La conciencia de la madre tierra y de los seres vivos se expande con el despertar del universo. Seremos ciudadanos de donde estamos sin diferencia de banderas, fronteras ni religiones que nos separen. Siente el éter, *Eterfeel*.

Idea, concepte i realització: Roberto Strada
Direcció artística i Aerial Jockey: Roberto Strada
Ajudant de Direcció: Pablo Marin
Composició musical i intèrpret DJ en directe: Intiche
Intèrprets: Compañía Xa teatre de València (Alba Blanco Benavent i Xavier Castelló Canos), La fucina del Circo de Torino (Martina Nova i Simona Ferrara), La Glo Zirko Dantza de Bilbao (Gloria Peon Torre, Maite Kaltzakorta Kortabarria i Naiara Arrizabalaga Bilbao), María Comes Sampedro, Alice Re Cecconi, Cristina Martinez Gomez, Francesca Merisio, Ilaria Maggiorano, Mónica Vazquez Guijarro, Pamela Democrito, Sara Gil Sagredo, Vanessa Moran Luis i Costanza Lovazzano.
Coproducció: FitCarrer Vila-real 2016



Ambiciones és el desig ardent de tenir riqueses, fama, poder o honors. L'ambició fa que mai sigues feliç, perquè sempre vas a voler més i romandràs sempre inferior. De què serveix tenir tant si no podem disfrutar-ho? Qui ens va fer creure que quant més tenim més feliços serem? Per què quan més tenim més volem? Quan anem a viure en lloc de pensar sempre en voler, per a després viure? Quan arribarà aquest moment de VIURE? Aquesta és la història d'una ambició, podria ser qualsevol.

Ambiciones es el deseo ardiente de poseer riquezas, fama, poder u honores. La ambición hace que nunca seas feliz, porque siempre vas, a querer más y permanecerás siempre inferior. ¿De qué sirve tener tanto si no podemos disfrutarlo? ¿Quién dijo que teníamos que tener? ¿Quién nos hizo creer que cuanto más poseemos más felices seremos? ¿Porqué cuanto más tenemos más queremos? ¿Cuando vamos a vivir en vez de pensar siempre en querer, para luego vivir? ¿Cuando llegará ese momento de VIVIR? Esta es la historia de una ambición, podría ser cualquiera.

Idea original i interpretació: Marta Sitjà

Direcció: Leandre Ribera

Ajudants de creació: Jimena Cavalletti, Pablo Ibarluzea,

Mar Navarro i Sergi Estebanell

Música: Marta Sitjà i Iván Monje

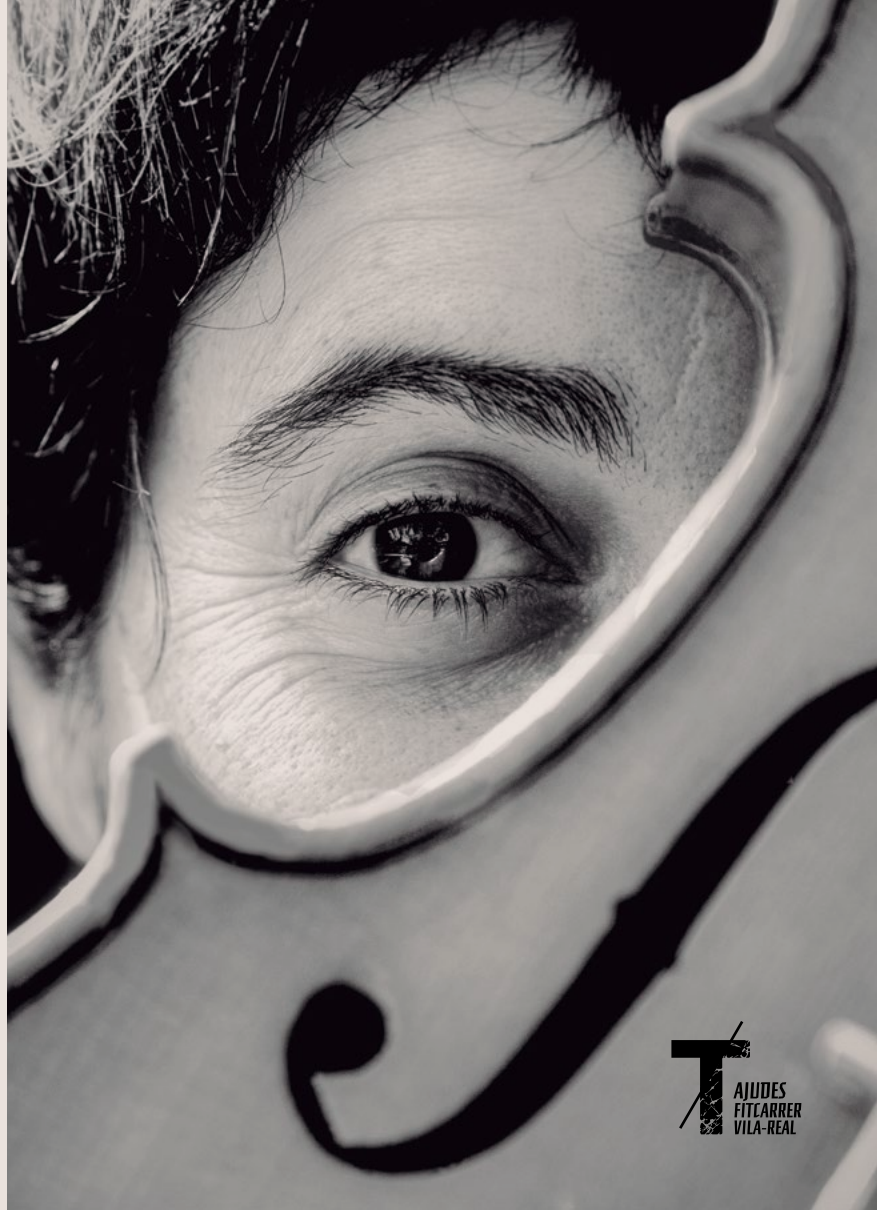
Escenografia: Cristian Malo

Vestuari: Laura León

Diseny gràfic: Gráfica Liebre

Vídeo i fotografies: Iván Lionel Goldman

Ajuda: FitCarrer Vila-real 2016



El hombre que perdía los botones és un espectacle original de circ acrobàtic amb un cert toc poètic en què un home va a la recerca del seu camí, el pal que ell busca és per a fer-li de pes o de contrapés, d'enemic i, com no, de vegades d'aliat. Una invitació a l'emoció i a la reflexió per a tots els públics que combina tècniques de circ, dansa i música en directe, i innova en la utilització del pal convertit en un personatge més.

El hombre que perdía los botones es un original espectáculo de circo acrobático con cierto toque poético en el que un hombre va en busca de su camino, el mástil que él busca es para hacerle de peso o de contrapeso, de enemigo y como no, a veces, de aliado. Una invitación a la emoción y a la reflexión para todos los públicos que combina técnicas de circo, danza y música en directo, innovando en la utilización del mástil convertido en un personaje más.

Acròbata actor: Jordi Panareda

Músic: Ignasi Puçol

Tècnic manipulador: Francisco Martínez



Un espectacle teatral de música, dansa i poesia audiovisual. Dos personatges solitaris es despullen i exposen les seues misèries l'un enfront de l'altre. Dibuixen una relació que potser no és tan llunyana a la nostra. Fins a quin punt intentem canviar la persona per fer que siga com nosaltres ens la imaginem? Una història fantàstica, visceral, però delicada i poètica. Una faula que ens parla de la quotidianitat de les relacions, de la soledat, de la necessitat d'aprendre de nosaltres mateixos i d'apropar-nos a l'altra persona.

Un espectáculo teatral de música, danza y poesía audiovisual. Dos personajes solitarios se desnudan exponiendo sus miserias uno frente al otro. Dibujan una relación que quizás no es tan lejana a la nuestra. ¿Hasta qué punto intentamos cambiar a la persona para hacer que sea como nosotros la imaginamos? Una historia fantástica, visceral pero delicada y poética. Una fábula que nos habla de la cotidianidad de las relaciones; de la soledad, de la necesidad de aprender de nosotros mismos y de acercarnos a otra persona.

Actors: Manu Chabrera i Carmen Esquivel
Direcció i Guió: Manu Chabrera i Carmen Esquivel
Música: Manu Chabrera
Coreografies: Carmen Esquivel i Jessica Torrent
Disseny de só i tècnic: Iberian Linx (Enrique Ara)
Disseny d'il·luminació: David Rosell



Pauxa és una pallassa que es pregunta sobre la vida, la mort i el sexe. Comparteix amb el públic les seues diferents experiències en temes sexuals i li confessa les seues inquietuds sobre les relacions humanes en general i la dificultat de gestionar vincles saludables.

Pauxa es una payasa que se pregunta sobre la vida, la muerte y el sexo. Comparte con el público sus diferentes experiencias en temas sexuales y nos confiesa sus inquietudes sobre las relaciones humanas en general y la dificultad de gestionar vínculos saludables.

Autora i directora: Virginia Imaz

Clown: Virginia Imaz

Disseny d'il·luminació: José Carmelo Muñoz

Tècnics d'il·luminació: José Carmelo Muñoz

Escenografia: José Carmelo Muñoz

Ambient sonor: Oihulari Klown



72 DJ Martinna
Guateque Express / Castelló

Viatjar en el temps a través de cançons, celebrar alegrement sense que hi haja un motiu concret, ballar sense pensar fins que acabe la nit. Per a aquest *guateque express* no cal invitació, entra i desplega les ales.

Viajar en el tiempo a través de canciones, celebrar alegremente sin que haya un motivo concreto, bailar sin pensar hasta que muera la noche. Para este *guateque express* no hace falta invitación, entra y despliega las alas.

Música DJ: Marta Martín
@martinnajuggling



Cinema Paradise és una peça eclèctica en la qual aquests quatre personatges despleguen escenes dignes d'una pel·lícula dels germans Marx o Buster Keaton a ritme de manga i burlesc... escenes de memòria global procedents del cine clàssic d'acció, *western*, ciència-ficció... tot això al trepidant ritme de 24 fotogrames per minut.

Cinema Paradise es una pieza ecléctica donde estos cuatro personajes despliegan escenas dignas de una película de los hermanos Marx o Buster Keaton a ritmo de manga y burlesque... escenas de en memoria global procedentes de del cine clásico de acción, western, ciencia ficción... todo ello al trepidante ritmo de 24 fotogrames por minuto.

Direcció: Hanabi Uwanosora
Repertiment: Hanabi Uwanosora, Kayo Nozaki,
Yujiro Marumoto, Daisuke Ito



Rendits a la deriva del cos, comencem a abandonar allò que ens impedia ser. Un vals apareix, ens acosta, emergeix entre nosaltres un pont, una possibilitat. Desconeixem el parador del viatge, però sabem que ja no hi ha retorn ni fluctuació possible. Ens reconeixem darrere del llindar, en aquell brot del camí on els nostres cossos sobre el terra finalitzen el descens. Per a pujar, hem de baixar primer, fins on...?

Rendidos a la deriva del cuerpo, comenzamos a abandonar aquello que nos impedía ser. Un vals aparece, nos acerca, emerge entre nosotros un puente, una posibilidad. Desconocemos el paradero del viaje pero sabemos que ya no hay retorno ni fluctuación posible. Nos reconoceremos tras el umbral, en ese brote del camino dónde nuestros cuerpos sobre el suelo finalicen el descenso. Para subir debemos primero bajar, ¿hasta dónde...?

Direcció artística i coreografia: Sharon Fridman

Producció: Lola Ortiz de Lanzagorta

Comunicació: Laura Gil Díez

Distribució: Fani Benages



Un arbre murmura: “Detín-te, perquè viure és urgent, dóna’t el temps de veure novament, de redescobrir això que de tant de conèixer ja no coneixes, el temps d’escoltar el silenci i els pensaments mesclar-se, de veure ballar les coses immòbils, de sentir-te novament infinitament viu”. Una explosió... una pluja de cendres... l’homenatge a la vida d’un arbre que tremola i d’un vagabund que balla. *Silencis* és una invitació a respirar junts al ritme lent i profund de la vida... i descobrir què succeeix... *Silencis* és un sol de dansa, teatre visual i humor per al carrer.

Un árbol susurra: “Detente, porque vivir es urgente, date el tiempo de ver de nuevo, de redescubrir eso que de tanto conocer ya no conoces, el tiempo de escuchar al silencio y a los pensamientos mezclarse, de ver bailar lo inmóvil, de sentirte de nuevo infinitamente vivo”. Una explosión...una lluvia de cenizas...el homenaje a la vida de un árbol que tiembla y de un vagabundo que baila. *Silencis* es una invitación a respirar juntos al ritmo lento y profundo de la vida... y descubrir qué sucede... *Silencis* es un solo de danza, teatro visual y humor para la calle.

Creació i interpretació: Claire Ducreux



Quatre *brokers* de prop de 3 metres d'alçada aterren al centre de la ciutat per a obrir una jornada de la borsa de valors. Basats en el llop com a animal iconogràfic i a mitjan camí entre gànsters i taurons de les finances, convertiran la via pública en una jungla del consum, del poder, la fama i l'estatus. Destaca el virtuosisme dels xancuts i l'acurada música de bateria en directe que convertirà l'espectador en la seua millor presa.

Cuatro brókers de cerca de 3 metros de altura aterrizan en el centro de la ciudad para abrir una jornada de la bolsa de valores. Basados en el lobo como animal iconográfico y a medio camino entre gánsteres y tiburones de las finanzas, convertirán la vía pública en una jungla del consumo, del poder, la fama y el estatus. Destaca el virtuosismo de los zancudos y la cuidada música de batería en directo que convertirá al espectador en su mejor presa.

Direcció artística: Adrian Schvarzstein

Mirada externa: Antón Valen

Actors: Jordi Collado, Xavi Castelló, Anna Dobón,
Alba Blanco, Miguel Ángel Sweeney

Direcció musical: Manu Chabrera

Escenografia: Los Reyes del Mambo

Vestuari: Fil d'aram

Fotografia: Fernando Gimeno

Disseny gràfic: yinsenstudio.com

Producció: La Fam Cia. de Teatre

Distribució: Nacho Vilar Producciones, SL

www.nachovilar.com



Enmig de l'oceà una barca va a la deriva i diferents personatges a bord intenten salvar la vida. Versió lliure del text de José Saramago *La balsa de piedra*.

En medio del océano una balsa va a la deriva y en ella diferentes personajes intentando salvar su vida. Versión libre del texto de José Saramago *La balsa de piedra*.

Direcció artística: Anthony Matheu i Simonetta Pusceddu
Actors/actrius: Álvaro Sebastián, Damien Camunez, Elisabetta Valci, Irene Fernández, Jorge Méndez i Lucrezia Maimone
Disseny de llums: Gianni Melis
Producció: Tersicorea T-off



Un iceberg al teu carrer, gran, imponent. Com una illa, com l'últim refugi, com a expressió del buit, de la solitud, de l'essència. Ell i ella, com els últims, com els primers, tan minúsculs i perduts, omplint el no-res, observant l'esdevenir. Són letis, pallassos, cavernícoles, naufragos, miserables i gloriosos. Un espectacle gran i simple. Una oda a la felicitat, a l'optimisme, a la bellesa. Una gran ximpleria.

Un iceberg en tu calle, grande, imponente. Como una isla, como el último refugio, como expresión del vacío, de la soledad, de la esencia. Él y ella, como los últimos, como los primeros, tan minúsculos y perdidos, llenando la nada, observando el devenir. Son Yetis, payasos, cavernícolas, naufragos, miserables y gloriosos. Un espectáculo grande y simple. Una oda a la felicidad, al optimismo, a la belleza. Una gran majadería.

Direcció: Leandre Ribera

Creació: Leandre Ribera i Mireia Miracle

Intèrprets: Leandre Ribera i Mireia Miracle

Compositors: Dansa del gel i Finale de Juanjo Grande

Músics: Montserrat Bertral (cantant), *Czernowitzer*

Skizzen (III i V) d'Alexander Kukulka, Barcelona Clarinet Players (músics)

Escenografia: Mariona Julbe

Producció: Agnés Forn

Agraïments: Alberto Quirós

Fotografia: Epihanie Esteves



Papa Dupau, Spazzfrica Ehd i nou instruments formen Za! Es nodreixen dels ritmes ancestrals, el *free-jazz*, el *noise*, la psicodèlia, els cants dels pastors de Tuva, Monty Python, el *post-rock* de capes i capes, els *drones* i l'electrònica analògica. El seu disc *Eki eki eki Kazaaam!* ha estat el número 2 en la llista nacional dels millors de l'any a Rockdelux, inclòs dins dels millors de la dècada. Za! han tocat en els millors festivals independents de l'Estat i són fundadors de La Orquesta del Caballo Ganador.

Papa Dupau, Spazzfrica Ehd y nueve instrumentos forman Za! Se nutren de los ritmos ancestrales, el free-jazz, el noise, la psicodelia, los cantos de los pastores de Tuva, Monty Python, el *post-rock* de capas y capas, los *drones* y la electrónica analógica. Su disco *Eki eki Kazaaam!* ha sido el número 2 de la lista nacional de los mejores del año en Rockdelux, incluido dentro de los mejores de la década. Za! han tocado en los mejores festivales independientes del Estado y son fundadores de La Orquesta del Caballo Ganador.

www.facebook.com/putosza

Organitza: Auditiva Collective

Ajuda: FitCarrer Vila-real 2016



Tu vuelo, mi vuelo és una reflexió sobre el viatge que es comparteix i els buits que es generen entre dues persones que es proposen un trajecte comú. La peça es desenvolupa amb un llenguatge propi i una posada en escena original i s'emmarca dins del circ i la dansa.

Tu vuelo, mi vuelo es una reflexión sobre el viaje que se comparte y los vacíos que se generan entre dos personas que se proponen un trayecto común. La pieza se desarrolla con un lenguaje propio y una original puesta en escena y se enmarca dentro del circo y la danza.

Idea original, escenografia i producció: Zangania
Coproducció: Circ que O! Convocatòria 2011 de Caminos de Creación
Direcció: Alfonso Palomares
Intèrprets: Miguel Garrido i Carmen Nogués
Tècnic: Fabien Le Boru
Música original: Paul Herrera Ceballos - LUAP,
Tim Graham - VARGAS Lps+bass, Licor de pájaro
Assessorament tècnic aeri: Matias Vela



És qüestió de vida o mort. Hi ha un càsting per a *El llac dels cignes* i dues aspirants disposades a tot. Aquests cignes poden ser molt antipàtics. Ballar o morir, aquesta és la qüestió. No imagines fins on estaries disposada a arribar per a aconseguir el que vols fins que et poses el tutú. Quan dos són multitud i el teu rival és una ballarina, no hi ha compassió possible.

Es cuestión de vida o muerte. Hay un cásting para *El lago de los cisnes* y dos aspirantes dispuestas a todo. Estos cisnes pueden ser muy antipáticos. Bailar o morir, esa es la cuestión. No imaginas hasta dónde estarías dispuesta a llegar para conseguir lo que quieres hasta que te pones el tutú. Cuando dos son multitud y tu rival es una bailarina, no hay compasión posible.

Actors i creadors: Alba Blanco i Xavi Castelló
Distribució i contacte: Nacho Vilar Producciones SL
www.nachovilar.com

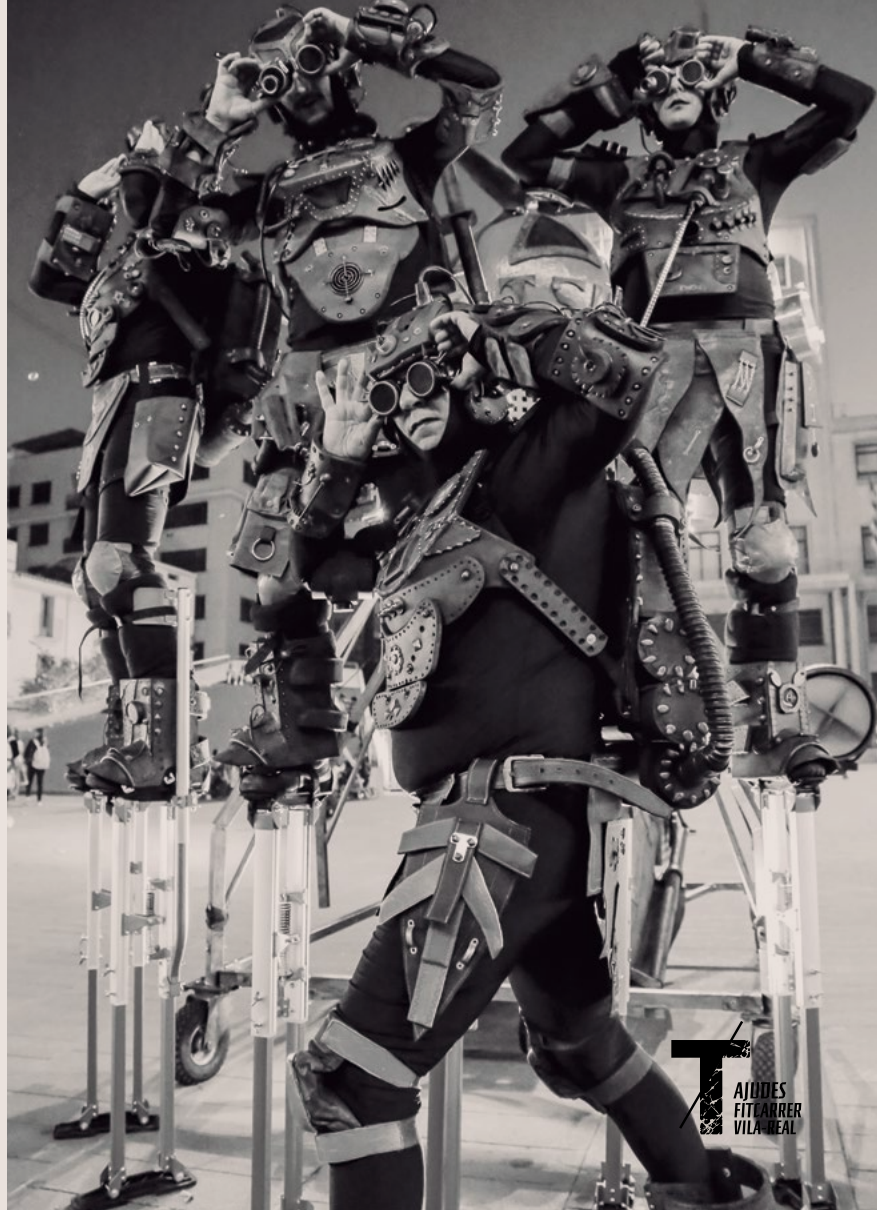


SATSUMA 3.0 és un espectacle de teatre itinerant en el qual es combinen diferents tipus de xanques (pintor i ballesta) amb una curada estètica *steampunk* o retro-futurista i una història èpica en la qual els espectadors salvaran el planeta de la destrucció. La participació del públic serà fonamental per a solucionar l'enigmàtic conflicte.

SATSUMA 3.0 es un espectáculo de teatro itinerante en el cual se combinan diferentes tipos de zancos (pintor y ballesta) con una cuidada estética *steampunk* o retro-futurista y una historia épica en la cual los espectadores salvarán el planeta de la destrucción. La participación del público será fundamental para solucionar el enigmático conflicto.

Actors: César Marín, Augusto Teruel,
Silvia Negut, Sergio Pérez, Alejandro Alonso
Direcció i guió: Joan Raga
Producció: Mari Carne Canós
Ajudant de producció: Tere Sebastià
Música: Marc Isem
Vestuari i escenografia: Beatriz Ibáñez,
Sara Recatalá, César Marín
Mussol i rosa dels vents: Enric Juezas
Coreografia: Carmen Esquivel
Utillatge: Arturo Martín

Espectacle produït amb Ajuda del FitCarrer 2016,
CulturArts -Generalitat Valenciana i INAEM Govern
d'Espanya.



Amigoo és un fragment de les vides d'un home i una dona. Un circ entre dos. Trossos d'intimitat en una travessia gestual i musical vers el més sincer i profund d'un mateix. Junts confabulen un món irreal, ple de poesia i complicitat en un fals intent d'esquerdar el mite de la solitud com a condició humana dins del món. Fan esclatar moments de deliri i bogeria entre balls i acrobàcies, desenredant així el seu propi circ interior.

Amigoo es un fragmento en las vidas de un hombre y una mujer. Un circo entre dos. Pedacitos de intimidad en una travesía gestual y musical hacia lo más profundo y sincero de cada uno. Juntos tejen un mundo irreal de poesía y complicidad en un ciego intento de romper con el mito de la soledad como condición humana en este mundo. Estallan momentos de delirio de disparate entre bailes y acrobacias, desmantelando así su propio circo interior.

Creació, direcció, composició i interpretació:
Marçal Calvet i Clara Poch
Fotografia: Gerard Riera



El sindicat obrer Virgen de los Desamparados en hores baixes, pretén augmentar el seu número d'afiliats, la seua quota, el seu prestigi... montant un taller de formació a l'aire lliure durant sis setmanes; per a la qual cosa contracta un *coaching* especialitzat en revitalitzar aturats de llarga duració segons les seues pròpies paraules.

El sindicato obrero " Virgen de los desamparados" en horas bajas, pretende aumentar su número de afiliados, su cuota, su prestigio....montando un taller de formación al aire libre durante seis semanas; para lo cual contrata a un coaching especializado en revitalizar a parados de larga duración según sus propias palabras.

Actors: Santi Ugalde i Gemma Martínez

Director: Oscar Terol



Perquè la vida està feta de xicotets naufragis. *Nàufrags* que arriben, que es troben, que juguen, que busquen... Que troben missatges a la deriva que amaguen altres vides. Que comparteixen... altres naufragis. Una trobada amb el públic per a viure un trosset.

Porque la vida está hecha de pequeños naufragios. *Náufragos* que llegan, que se encuentran, que juegan, que buscan... Que encuentran mensajes a la deriva que esconden otras vidas. Que comparten... con otros naufragos. Un encuentro con el público para vivir un trocito.

Direcció: Jordi Purtí i Mamen Olías

Clowns: Jaume Navarro, Mamen Olías o Cristina Soler

Vestuari: Rosa Soler

Il·luminació: Aleix Ramisa

Escenografia: Jordà Ferrer (Antiga i Barbuda)

Ajuda: FitCarrer Vila-real 2016



100 Cía. Aérea de Teatro
De todas las bellas, las más bellotas
País Valencià

Las Bellotas són aquestes tres dones en brut que vénen a expressar amb la seua música allò que les inquieta de la vida i la mort, amb la senzilla intenció de canviar el món. Per primera vegada, després de tantes portes colpejades, aconsegueixen presentar les seues cançons i juntament amb el públic celebren la seua estrena amb una gran festa. Proposen una trobada on el motor és la música, el vehicle la rialla i el combustible, l'humor; d'aquesta manera transformen l'interior i l'exterior de qualsevol persona que ho haja viscut.

Las Bellotas son estas tres mujeres en bruto que vienen a expresar con su música lo que les inquieta de la vida y la muerte, con la sencilla intención de cambiar el mundo. Por primera vez después de tantas puertas golpeadas, logran presentar sus canciones y junto con el público celebrar su estreno con una gran fiesta. Proponen un encuentro donde el motor es la música, el vehículo la risa y el combustible el humor; transformando el interior y el exterior de cualquiera que lo haya vivido.

Creació col·lectiva: Claudia Zucheratto, Elena Donzel, Jimena Cavalletti
Direcció: Lucas Escobedo
Actuació: Claudia Zucheratto, Elena Donzel, Jimena Cavalletti
Direcció musical: Tere Núñez
Coproducció: Almazén Barcelona



29 edició

AGRAÏMENTS FITCARRER 2016

#fitcarrer2016

5 - 8 de maig 2016
Vila-real



Des de FitCarrer volem donar-vos les gràcies a tots per la vostra ajuda per a fer realitat aquesta edició.

Ajuntament de Vila-real, Regidoria de Cultura i Museus, Regidoria de Normalització Lingüística, Regidoria de Congressos, Relacions Institucionals i Comunicació, Regidoria de Turisme, Regidoria de Medi Ambient, Regidoria d'Esports, Regidoria d'Educació, Regidoria de Relacions Institucionals, Policia Local, Serveis Públics de Vila-real, Diputació de Castelló, BiciVila'T, Escola Municipal de Teatre, Escola Municipal de Dansa, Protecció Civil, UNED Vila-real centre associat Cardenal Tarancón, Universitat Jaume I, Els XIII, El Cedre, Bar Logo's, Bocatería Els Lluïsos, Bar Restaurant La Vila, Ca Feli, Residència Cristal, Nomepierdoniuna, Espai Menut, Tuix&Ross, Los Domingos, Hostal Sant Joan, Tonyi, Eduardo, Carmela, María Jesús, Carmen Elena, Javi, Sergio, Vega, Pepa, Sonia, Tomàs, María, Lorena, Majo, Fernando, Santiago, Daniel, Javier, Leo, Dario, Inma, Alejandro, Juanma, Diego, Carmina i tots els voluntaris que han fet possible aquesta 29a edició.

Moltes, moltes gràcies a tots i a totes

Direcció artística: Pau Ayet
Direcció tècnica: Tomàs Ibáñez
Cap regidoria: Vega Iguarán
Assistents regidoria: Maite Cabedo i Leo Rochera
Coordinació Congrès: Sònia Alejo
Logística i protocol: Tonyi Vila
Gabinet de premsa: Pepa Cases
Disseny gràfic: Yinsen
Fotògraf durant el festival: La Mary Posa
Audiovisuals: El Peatón Videoproducciones
i Dionisia Films
Impremta: Diputació de Castelló
Serveis tècnics: Tuix & Ross SL

Organitzen



Ajuntament
de Vila-real



Vila-real
avança



Vila-real
Ciutat de Congressos



CULTURA
VILA-REAL



29 de
FITLARBER
VILA-REAL



FESTIVALS
VILA-REAL

Col·laboren



DIPUTACIÓ
DE
CASTELLÓ
Cultura



FUNDACIÓ
CAIXA RURAL VILA-REAL



BioVila't



UNED



FUNDACIÓ
UNIDENTAL
unión de entidades



espai
menut



www.porlabera.net

cultura.vila-real.es

facebook/fitcarrervilareal

